

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 1/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 1/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第160/2019號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2019, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

(一) 歐安利，由其任主席，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定代任人；

1) Leonel Alberto Alves, como presidente, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo membro por si designado para o efeito;

(二) 黃顯輝；

2) Vong Hin Fai;

(三) 徐偉坤。

3) Tsui Wai Kwan.

二、委任以下人士加入成為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

2. São nomeadas para integrar a composição da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, as seguintes individualidades:

(一) 吳小麗；

1) Ng Siu Lai;

(二) 劉金玲。

2) Lau Kam Ling.

三、本批示自二零二一年二月三日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

二零二一年一月四日

4 de Janeiro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二一年一月四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Janeiro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

辦公室主任 許麗芳

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零二零年十一月三日批示：

Por despachos da signatária, de 3 de Novembro de 2020:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十三條第一款(二)項、第二款(二)項、(三)項及第三款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下所列。

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos da alínea 2) do n.º 1, das alíneas 2) e 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

——莫增煒，自二零二零年十二月四日起晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點；

— Mok Hoi Wai progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 4 de Dezembro de 2020;

——趙希恬，自二零二零年十二月四日起晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點；

——容惠霞及簡心怡，自二零二零年十二月四日起晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

——陳靜儀，自二零二零年十一月二十二日起晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

——何麗春及樊觀連，自二零二零年十二月九日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過行政長官二零二零年十一月四日批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第二百六十三條第一款b)項、第二款及第四款的規定，政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長唐淑敏，自二零二一年一月十一日因自願退休而離職。

透過簽署人二零二零年十一月五日批示：

薛敏婷及何健永——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零二零年十二月一日起續期壹年。

透過簽署人二零二零年十二月七日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十四條第一款及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

——王秀美，晉級為第一職階首席特級公關督導員，薪俸點450點；

——冼賀華，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

透過簽署人二零二零年十二月十五日批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文本第十四條第一款(二)項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

——莫埴煒，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點；

——趙希恬，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

— Chio Hei Tim progride para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Dezembro de 2020;

— Iong Wai Ha e Kan Sam I progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 4 de Dezembro de 2020;

— Chan Cheng I progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Novembro de 2020;

— Ho Lai Chon e Fan Kun Lin progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 9 de Dezembro de 2020.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Novembro de 2020:

Tong Sok Man, chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SASG — desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos da alínea b) do n.º 1 e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 263.º do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 5 de Novembro de 2020:

Sit Man Teng e Ho Kin Wing — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Wong Sao Mei ascende a assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

— Sin Ho Wa ascende a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos da signatária, de 15 de Dezembro de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Mok Hoi Wai ascende a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

— Chio Hei Tim ascende a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

聲 明**Declarações**

茲聲明，政府總部輔助部門徵用之社會工作局編制人員第一職階首席行政技術助理員鄭愛敏，因徵用期屆滿，於二零二一年一月二日終止其在輔助部門的職務，並於同日返回原部門。

茲聲明，根據《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，馮美好於二零二一年一月四日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在政府總部輔助部門擔任第八職階勤雜人員的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零二零年十二月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Oi Man, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, requisitada pelos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cessa as respectivas funções no termo do prazo da sua requisição e regressa ao Serviço de origem, em 2 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos, se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Fong Mei Hou, para o exercício de funções de auxiliar, 8.º escalão, nos SASG, caduca em 4 de Janeiro de 2021, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, na redacção vigente, conjugada com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Dezembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****第 1/2021 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 1/2021**

基於在本財政年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$564,700.00（澳門元伍拾陸萬肆仟柒佰元）；

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 564 700,00 (quinhentas e sessenta e quatro mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予行政長官辦公室一項金額為\$564,700.00（澳門元伍拾陸萬肆仟柒佰元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de \$ 564 700,00 (quinhentas e sessenta e quatro mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：辦公室主任許麗芳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Presidente: Hoi Lai Fong, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：辦公室顧問陳秀玉；

Vogal: Chan Sao Iok, assessora do Gabinete;

委員：顧問高級技術員杜宏基；

Vogal: Tou Wang Kei, técnico superior assessor.

候補委員：顧問高級技術員蔣玉珠。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 2/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$219,700.00（澳門元貳拾壹萬玖仟柒佰元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$219,700.00（澳門元貳拾壹萬玖仟柒佰元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任林智龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問羅暉，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員楊惠芳代任；

委員：首席技術輔導員郭日龍，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員劉志英代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 3/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至

Vogal suplente: Cheong Iok Chu, técnica superior assessora.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 219 700,00 (duzentas e dezanove mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 219 700,00 (duzentas e dezanove mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Chi Long, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lo Fai, assessora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ieong Wai Fong, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal: Kuok Iat Long, adjunto-técnico principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Lao Chi Ieng, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 65 000,00 (sessenta

第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$65,000.00（澳門元陸萬伍仟元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為\$65,000.00（澳門元陸萬伍仟元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任辜美玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問何樹榮；

委員：司長秘書蘇秀雯；

候補委員：辦公室顧問趙寶珠；

候補委員：司長秘書張春蕾。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 4/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$70,000.00（澳門元柒萬元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$70,000.00（澳門元柒萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張玉英，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 65 000,00 (sessenta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ku Mei Leng, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ho Su Weng, assessor do Gabinete;

Vogal: Sou Sao Man, secretária pessoal.

Vogal suplente: Chio Pou Chu, assessora do Gabinete;

Vogal suplente: Cheong Chon Loi, secretário pessoal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：辦公室顧問曾翔；

委員：辦公室顧問梁佩欣；

候補委員：司長秘書李嘉儀；

候補委員：辦公室顧問賴東生。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

Vogal: Chang Cheong, assessor do Gabinete;

Vogal: Leong Pui Ian, assessora do Gabinete.

Vogal suplente: Lei Ka I Madalena, secretária pessoal;

Vogal suplente: Lai Tong Sang, assessor do Gabinete.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 5/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$230,000.00（澳門元貳拾叁萬元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任何鈺珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員何祖怡代任；

委員：特級技術輔導員黃福森，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員李志英代任；

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ho Ioc San, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Chou I, adjunta-técnica especialista;

Vogal: Vong Fok Sam, adjunto-técnico especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Lei Chi Ieng, técnica superior assessora.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 6/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 218 000,00

第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$218,000.00（澳門元貳拾壹萬捌仟元）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為\$218,000.00（澳門元貳拾壹萬捌仟元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問黃文傑；

委員：辦公室顧問曾惠斯；

候補委員：顧問高級技術員黃佩芬；

候補委員：首席技術輔導員吳明建。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

第 7/2021 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政會秘書處一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$32,100.00（澳門元叁萬貳仟壹佰元）；

在該秘書處的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十七條第一款及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政會秘書處一項金額為\$32,100.00（澳門元叁萬貳仟壹佰元）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長許麗芳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

(duzentas e dezoito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 218 000,00 (duzentas e dezoito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Vong Man Kit, assessor do Gabinete;

Vogal: Chang Wai Si, assessora do Gabinete.

Vogal suplente: Vong Pui Fan, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Ng Meng Kin, adjunto-técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Secretaria do Conselho Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 32 100,00 (trinta e duas mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 59.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental);

Sob proposta da aludida Secretaria e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e pelo n.º 1 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente de \$ 32 100,00 (trinta e duas mil e cem patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Hoi Lai Fong, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：法律及行政輔助廳廳長陳君慧；

委員：首席顧問高級技術員李惠茹；

候補委員：首席特級技術輔導員馮婉玲；

候補委員：特級行政技術助理員冼健嫻。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

經濟財政司司長 李偉農

二零二一年一月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

Vogal: Chan Kuan Wai, chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo;

Vogal: Lei Wai U, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Fong Un Leng, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Sin Kin Ha, assistente técnica administrativa especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

保安司司長辦公室

第 2/2021 號保安司司長批示

基於本財政年度有需要撥予懲教管理局一項按照第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第五十六條至第五十八條及第六十三條之規定，而設立常設基金，金額為\$77,000.00（澳門元柒萬柒仟元整）。

在該局的建議下，保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第182/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予懲教管理局一項金額為\$77,000.00（澳門元柒萬柒仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，倘兩者皆出缺時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員謝凱琪；

候補委員：二高級技術員陳嘉龍；

候補委員：一等技術員羅熾意。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2021

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Correccionais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$77 000,00 (setenta e sete mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 56.º a 58.º e 63.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental).

Sob proposta da aludida Direcção, usando da faculdade conferida pelo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugando com a Ordem Executiva n.º 182/2019, o Secretário para a Segurança manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Correccionais um fundo permanente de \$77 000,00 (setenta e sete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal ou, nas faltas de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Hoi Kei, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chan Ka Long, técnico superior de 2.ª classe;

Vogal suplente: Lo Seong I, técnica de 1.ª classe.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二一年一月一日。

二零二一年一月六日

保安司司長 黃少澤

二零二一年一月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 137/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第4/2017號行政法規《醫療爭議調解中心》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式續任李潤龍為醫療爭議調解中心協調員，為期兩年，其每月報酬為相當於公職薪俸表七百七十點。

二、本批示自二零二一年二月二十六日起產生效力。

二零二零年十二月三十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 138/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/2019號行政法規修改的第40/2011號行政法規《旅遊發展委員會》第四條第一款（二十八）項及第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門公共汽車有限公司（現改名為澳門公共汽車股份有限公司）代表梁美玲為旅遊發展委員會候補成員，以替代原候補成員潘榮標，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二零年十二月三十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年一月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2021.

6 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2017 (Centro de Mediação de Litígios Médicos), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Bernardino Paulo Azedo Lei, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Centro de Mediação de Litígios Médicos, com remuneração mensal correspondente ao índice 770 da tabela indiciária da função pública.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

31 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 28) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011 (Conselho para o Desenvolvimento Turístico), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, Leung Mei Leng, representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. (agora denominada Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.), em substituição de Pun Weng Pio, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零二零年十二月十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改區美靈及朱可宜在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二零年十二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改吳智維在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二零年十二月四日起生效。

二零二一年一月七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 16 de Dezembro de 2020:

Ao Mei Leng e Chu Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Ng Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自局長辦公室協調員於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(一)項、第三款、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改許力強在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355點，自二零二零年十二月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年一月四日作出的批示：

根據第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項，以及經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，以定期委任方式委任警務總長董志明為本局顧問，由二零二一年一月十五日起，為期一年。

二零二一年一月七日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador do Gabinete do Comandante-geral, de 29 de Dezembro de 2020:

Alexandre Morais Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.^o escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», a partir de 21 de Dezembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2021:

Tong Chi Meng, intendente — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.^o, n.^o 1, 75.^o, n.^o 1, alínea a), e 98.^o, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 66/94/M, conjugados com os artigos 6.^o, 14.^o, n.^o 3, e 15.^o, n.^o 2, do Regulamento Administrativo n.^o 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 13/2017, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關**批示摘錄**

摘錄自海關關長於二零二零年十二月十六日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第二職階二等高級技術員編號180061——陳震宇擔任澳門海關文職人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自海關關長於二零二零年十二月二十三日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第二職階一等技術員編號160110——周佩茵擔任澳門海關文職人員編制內技術員職程第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年一月六日於海關

副關長 周見靄

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二零年十二月二日議決如下：

黃玉葉——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任顧問的定期委任續期一年，自二零二一年二月九日起生效。

山度安娜——為行政公職局編制內第三職階顧問翻譯員。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延長徵用於本會輔助部門以相同職級及職階擔任職務，自二零二一年二月九日起，為期一年。

鄧春蘭——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零二一年二月二十七日起生效。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 16 de Dezembro de 2020:

Chan Chan U, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, n.º 180 061 — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações da Lei n.º 4/2017, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 23 de Dezembro de 2020:

Chao Pui Ian, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, n.º 160 110 — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações da Lei n.º 4/2017, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Janeiro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 2 de Dezembro de 2020:

Vong Iok Ip Francisca — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2021.

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 9 de Fevereiro de 2021.

Tang Chon Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Fevereiro de 2021.

王美景——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階特級技術輔導員,自二零二一年二月二十七日起生效。

二零二一年一月六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Wong Mei Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Fevereiro de 2021.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Janeiro de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年十二月三十日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項之規定,本辦公室第三職階勤雜人員羅麗貞的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階,薪俸點140,自二零二零年十二月二十六日起生效。

二零二一年一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Dezembro de 2020:

Lo Lai Cheng, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 26 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二零年十二月十五日的批示:

余琴碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定,並維持先前有關於委任的依據,其在本辦公室擔任司法輔助廳廳長的定期委任獲准續期兩年,由二零二一年三月一日起生效。

Albertino Antonio Maximo do Rosario——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Dezembro de 2020:

Mestre U Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Março de 2021.

Albertino Antonio Maximo do Rosario — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como escrivão de direito no Ministério Público, nos termos dos artigos

款、第7/2004號法律第四條、第七條、第十條第一款、第十一條及第二十五條、以及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其於檢察院擔任主任書記員之定期委任獲准續期一年，自二零二一年二月二十六日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第三職階特級技術輔導員陳海燕，自二零二零年十二月二十日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本辦公室之職務。

茲聲明，本辦公室第一職階檢察院初級書記員蘇嘉達，屬定期委任，現應其本人要求，自二零二一年一月一日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零二一年一月七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自主任於二零二一年一月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註方式修改歐陽婉華在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自公佈日起生效。

二零二一年一月五日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

澳門特別行政區 公共資產監督規劃辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年十二月二十八日所作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同

19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, 4.º, 7.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hoi In, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Sou Ka Tat, escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, em comissão de serviço, cessou, a seu pedido, as suas funções neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 5 de Janeiro de 2021:

Ao Ieong Un Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei.*

GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 28 de Dezembro de 2020:

Tang U Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica

制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧雨榮的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零二零年十二月十八日起生效。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改倫紹發的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零二零年十二月十八日起生效。

二零二零年十二月三十一日於澳門特別行政區公共資產監督
規劃辦公室

主任 陳海帆

ca superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Lon Sio Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 31 de Dezembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法 務 局

聲 明

登記及公證機關人員編制第三職階二等助理員劉美玲自二零二一年一月四日起，因退休而離職。

登記及公證機關第一職階二等助理員梁子健，屬確定委任人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零二一年一月四日起終止在上述機關的職務。

特此聲明

二零二一年一月六日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fátima Lau Matias, segunda-ajudante, 3.º escalão, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Paulo Leong, segundo-ajudante, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos serviços dos registos e do notariado, cessou as suas funções nos referidos serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年一月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改林玉興在本局擔任職務的行政任用合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2021:

Lam Iok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, a partir da data da publicação do presente extracto de despa-

款，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月七日於身份證明局

局長 黃寶瑩

cho, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零二零年十二月三十一日的批示：

本局第三職階技術工人陳志成、張雲喜、林錦配、司徒晶明及蘇建文，屬不具期限行政任用合同人員——根據14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零二零年十二月三十一日起生效。

二零二一年一月四日於印務局

局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2020:

Chan Chi Seng, Cheong Wan Hei, Lam Kam Pui, Si Tou Cheng Meng e Sou Kin Man, operários qualificados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Dezembro de 2020.

Imprensa Oficial, aos 4 de Janeiro de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

市政署

決議摘錄

按市政管理委員會於二零二零年十二月三十一日會議所作之決議：

現根據第9/2018號法律第二十條第二款、第25/2018號行政法規第四條第二款（八）項、第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任蘇凱慈為管理規劃處處長，自二零二一年一月一日起，為期一年。同時，取消本署市政管理委員會於二零二零年十二月十一日有關蘇凱慈續任風險評估處處長之決議。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 31 de Dezembro de 2020:

Sou Hoi Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, nos termos do disposto nos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018, 4.º, n.º 2, alínea 8), do Regulamento Administrativo n.º 25/2018, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021, e cancela-se a renovação da comissão de serviço da mesma como chefe da Divisão de Avaliação de Riscos deste Instituto, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 11 de Dezembro de 2020.

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——蘇凱慈的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任管理規劃處處長一職。

2. 學歷：

——公共衛生學學士

——公共衛生學碩士

3. 專業簡歷：

——06/01/2003-31/08/2004——民政總署提供服務人員

——01/09/2004-17/01/2008——民政總署技術督導員

——18/01/2008-04/10/2010——民政總署技術員

——01/01/2010-31/12/2010——民政總署衛生監督部食物衛生檢驗處職務協調員

——05/10/2010-19/10/2013——民政總署高級技術員

——01/11/2011-19/10/2013——民政總署衛生監督部職務協調員

——20/10/2013-31/12/2018——民政總署食品安全中心風險評估處處長

——01/01/2019-31/12/2020——市政署食品安全廳風險評估處處長

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Sou Hoi Chi possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Saúde Pública

— Mestrado em Saúde Pública

3. Currículo profissional:

— 06/01/2003-31/08/2004 — Prestação de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/09/2004-17/01/2008 — Assistente técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 18/01/2008-04/10/2010 — Técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/01/2010-31/12/2010 — Coordenadora funcional da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar dos Serviços de Inspeção e Sanidade do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 05/10/2010-19/10/2013 — Técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/11/2011-19/10/2013 — Coordenadora funcional dos Serviços de Inspeção e Sanidade do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 20/10/2013-31/12/2018 — Chefe da Divisão de Avaliação de Riscos do Centro de Segurança Alimentar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

— 01/01/2019-31/12/2020 — Chefe da Divisão de Avaliação de Riscos do Departamento de Segurança Alimentar do Instituto para os Assuntos Municipais

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二零年十一月二十六日所作之批示，並於二零二零年十一月二十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第9/2018號法律第二十條第三款，以及經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十條第二款、經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規第四十八條第一款、第四十九條、第五十條及第12/2015號法律第四條第一款、第五條及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘請吳偉濠在本署擔任第一職

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2020 e presente na sessão do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais realizada em 27 de Novembro de 2020:

Ung Wai Hou — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com período experimental de duração de seis meses, para exercer funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 3, da Lei n.º 9/2018, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 48.º, n.º 1, 49.º e 50.º do Regulen-

階首席顧問高級技術員，薪俸660點，為期一年，試用期為六個月，自二零二一年一月一日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二零年十二月二十八日作出之批示，並於二零二零年十二月三十一日提交市政管理委員會會議知悉：

應本署確定委任第四職階首席顧問高級技術員馬榮釗之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，自二零二一年二月一日起免職。

聲明

為著應有效力，茲聲明吳偉濠在本署擔任管理規劃處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項的規定，到期限屆滿而終止，自二零二一年一月一日起生效。

為著應有效力，茲聲明馬榮釗在本署擔任工場及庫存處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，到期限屆滿而終止，並自二零二一年一月一日起返回原職位，擔任本署人員編制內第四職階首席顧問高級技術員。

二零二一年一月五日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第二職階首席顧問高級技術員李國駒，退休及撫卹制度會員編號135542，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年十二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一

to Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º, n.º 1, 5.º e 6.º; n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2020, e presente na sessão do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais realizada em 31 de Dezembro de 2020:

Ma Weng Chio, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do seu lugar neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Ung Wai Hou, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão e Planeamento deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos, se declara que Ma Weng Chio, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns, e regressa ao lugar de origem que detinha, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 5 de Janeiro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2020:

1. Lei Kuok Koi, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 135542 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Dezembro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 515 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

海事及水務局勤雜人員陳劍秋，供款人編號6045780，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

社會保障基金技術員黃志強，供款人編號3009121，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十一。

房屋局勤雜人員黃少輝，供款人編號6038326，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局勤雜人員李仲萍，供款人編號6128619，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零二零年十一月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Dezembro de 2020:

Chan Kim Chao, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045780, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2020:

Wong Chee Keong, técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 3009121, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 51% do saldo da «Conta Transitória», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Wong Sio Fai, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038326, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chong Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6128619, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

終審法院院長辦公室輕型車輛司機劉劍華，供款人編號6139998，根據第8/2006號法律第十三條第一款(五)項之規定，自二零二零年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款(一)項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局專科培訓的實習醫生黃仲瑜，供款人編號6246077，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年一月五日作出的批示：

市政署重型車輛司機梁穩洪，供款人編號6013633，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員曹慰文，供款人編號6015482，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

聲明

為著應有之效力，茲聲明，本會長期行政任用合同第八職階輕型車輛司機蕭杰立因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，自二零二一年一月十一日起終止職務。

二零二一年一月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6139998, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Wong Chong U, interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6246077, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2021:

Leong Wan Hong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6013633, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chou Wai Man, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6015482, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sio Kit Lap, motorista de ligeiros, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Fundo, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Janeiro de 2021.

Fundo de Pensões, aos 8 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日的批示：

馬慧芝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自公佈日起生效。

二零二一年一月五日於經濟局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二零年九月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張秀俊因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零二一年一月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零二零年十月二十七日之批示：

Maria Isabel Marques Soares——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年一月九日起。

按照經濟財政司司長於二零二零年十一月十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，陳威濱因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊開發及管理處處長的定期委任自二零二一年一月十一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零二零年十二月十七日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2021:

Ma Wai Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2020:

Cheong Sao Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2020:

Maria Isabel Marques Soares — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2020:

Chan Wai Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2020:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei

士為二零二一年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

**評稅委員會
委員會 “A”**

主席：何彩珊，首席顧問高級技術員；
委員：伍雪賢，顧問高級技術員（正選）；
劉慧蘭（正選）及林興隆（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；
無表決權秘書：亞力山大，首席特級行政技術助理員。

委員會 “B”

主席：譚俊仁，首席顧問高級技術員；
委員：許巧蓉，首席顧問高級技術員（正選）；
余廣靈（正選）及李展程（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；
無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

委員會 “C”

主席：Muraishi Masato Gerald Jeffrey，首席顧問高級技術員；
委員：何嘉慧，特級技術員（正選）；
鄧思琪（正選）及李國漢（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；
無表決權秘書：崔偉明，顧問督察。

委員會 “D”

主席：高嘉儀，首席顧問高級技術員；
委員：劉緻緻，首席顧問高級技術員（正選）；
梁惠玲（正選）及梁偉立（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；
無表決權秘書：戴健琴，顧問督察。

委員會 “E”

主席：蔣素華，顧問高級技術員；
委員：何淑莊，首席顧問高級技術員（正選）；

n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2021 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Ho Choi San, técnico superior assessor principal;
Vogais: Ng Sut In, técnico superior assessor, como efectivo;
Lau Vai Lan como efectivo e Lam Heng Long, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;
Secretário sem voto: De Assis Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal;
Vogais: Hui Hau Yung, técnico superior assessor principal, como efectivo;
Xavier Hy Gilberto, como efectivo e Lei Chin Cheng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Muraishi Masato Gerald Jeffrey, técnico superior assessor principal;
Vogais: Ho Ka Wai, técnico especialista, como efectivo;
Ana Tang, como efectivo e Lei Kok Hon, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;
Secretário sem voto: Choi Wai Meng, inspector assessor.

COMISSÃO «D»

Presidente: Kou Ka I, técnico superior assessor principal;
Vogais: Lao Chi Chi, técnico superior assessor principal, como efectivo;
Leong Wai Leng, como efectivo e Leong Wai Lap, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;
Secretário sem voto: Tai Kin Kam, inspector assessor.

COMISSÃO «E»

Presidente: Cheong Sou Wa, técnico superior assessor;
Vogais: Ho Sok Chong, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Frederico Francisco Fernando (正選) 及張素冰 (候補), 二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 何偉新, 顧問督察。

委員會 “F”

主席: 姚惠芳, 首席顧問高級技術員;

委員: 楊滬萍, 顧問高級技術員 (正選) ;

鍾海明 (正選) 及趙振東 (候補), 二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 陳雙英, 首席特級督察。

委員會 “G”

主席: 李達安, 首席顧問高級技術員;

委員: 李詠薰, 首席顧問高級技術員 (正選) ;

鄭可康 (正選) 及楊才堅 (候補), 二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 林若堅, 顧問督察。

委員會 “H”

主席: 黃偉堂, 首席顧問高級技術員;

委員: 馮琮娟, 首席高級技術員 (正選) ;

胡建珠 (正選) 及吳慕嫻 (候補), 二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 李偉賢, 首席特級技術輔導員。

委員會 “I”

主席: 郭日海, 廳長;

委員: 郭紫菱, 首席高級技術員 (正選) ;

方美芬 (正選) 及羅羨媚 (候補), 二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 陳紫綾, 特級技術員。

評稅委員會候補委員: 梁穎恆, 首席顧問高級技術員;

譚珮琴, 首席顧問高級技術員。

Frederico Francisco Fernando, como efectivo e Cheong Sou Peng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Ho Wai San, inspector assessor.

COMISSÃO «F»

Presidente: Iu Vai Fong, técnico superior assessor principal;

Vogais: Ieong Wu Peng, técnico superior assessor, como efectivo;

Chong Hoi Meng, como efectivo e Chio Chan Tong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Chan Seong Ieng, inspector especialista principal.

COMISSÃO «G»

Presidente: Lei Tat On, técnico superior assessor principal;

Vogais: Luiz Francisca, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Cheng Ho Hong, como efectivo e Ieong Choi Kin, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Nunes de Oliveira Joaquim, inspector assessor.

COMISSÃO «H»

Presidente: Vong Vai Tong, técnico superior assessor principal;

Vogais: Fong Keng Kun, técnico superior principal, como efectivo;

Wu Kin Chu, como efectivo e Ng Mou Han, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «I»

Presidente: Kuok Iat Hoi, chefe de departamento;

Vogais: Kuok Chi Leng, técnico superior principal, como efectivo;

Fong Mei Fan, como efectivo e Lo Sin Mei, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Chan Chi Leng, técnico especialista.

Vogais suplentes das Comissões de Fixação: Veng Hang Leong, técnico superior assessor principal;

Tam Pui Kam, técnico superior assessor principal.

複評委員會

主席：容光亮，局長；

委員：譚俊仁，首席顧問高級技術員（正選）及高嘉儀，首席顧問高級技術員（候補）；

陸彩賢（正選）及勞艷珊（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：張嘉敏，首席翻譯員。

委員會候補秘書：黃艷容，顧問督察；

馬可欣，特級技術輔導員。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定，委任下列人士為二零二一年職業稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會**委員會“A”**

主席：李一帆，顧問高級技術員；

委員：梁展鴻，顧問高級技術員（正選）及陳玫瑰，一等高級技術員（候補）；

曾劭翀（正選）及楊麗娟（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：余佩蓮，顧問督察。

委員會“B”

主席：侯國賢，首席顧問高級技術員；

委員：何麗媚，首席顧問高級技術員（正選）及鍾良偉，顧問高級技術員（候補）；

勞美好（正選）及黎鴻才（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：胡志當，首席特級技術輔導員。

複評委員會**委員會“A”**

主席：容光亮，局長；

COMISSÃO DE REVISÃO

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

Vogais: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal, como efectivo e Kou Ka I, técnico superior assessor principal, como suplente;

Luk Choi Yin, como efectivo e Lou Im San, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tcheong Madalena, intérprete-tradutor principal.

Secretários suplentes das Comissões: Wong Im Iong, inspector assessor;

Ma Ho Ian, adjunto-técnico especialista.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2021 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO**COMISSÃO «A»**

Presidente: Lei Iat Fan, técnico superior assessor;

Vogais: Leong Chin Hong, técnico superior assessor, como efectivo, e Chan Mui Kuai, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Chang Filipe, como efectivo, e Jeong Lai Kun, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: U Pui Lin, inspector assessor.

COMISSÃO «B»

Presidente: Hau Koc In, técnico superior assessor principal;

Vogais: Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior assessor, como suplente;

Lou Mei Hou, como efectivo, e Lai Hong Choi, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO DE REVISÃO**COMISSÃO «A»**

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

委員：侯國賢，首席顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：林偉濠（正選），莫志偉（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），鄭可東（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：王龍，特級技術員。

委員會“B”

主席：容光亮，局長；

委員：李一帆，顧問高級技術員（正選）及梁展鴻，顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：阮建昆（正選），勞灼榮（候補）；

上述人士均為有關社團指派的代表；

無表決權秘書：余俊民，特級技術員。

委員會候補秘書：陳愷婷，特級技術員；

彭超宏，特級技術員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十六條之規定，委任下列人士為二零二一年之房屋估價常設委員會：

房屋估價常設委員會

委員會“A”

主席：黃國基（正選）及周子鍵（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：吳遠程（正選）及Lourenço António do Rosário（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

何萬謙（正選）及陳穎光（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：Ieong de Sousa José Augusto，特級技術員。

委員會“B”

主席：關穎（正選）及林國敬（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

Vogais: Hau Koc In, técnico superior assessor principal, como efectivo e Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Cheng Ho Tung, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação;

Secretário sem voto: Wong Long, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

Vogais: Lei Iat Fan, técnico superior assessor, como efectivo e Leong Chin Hong, técnico superior assessor, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Un Kin Kuan, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente,

os representantes acima mencionados são designados pela respectiva Associação;

Secretário sem voto: U Chon Man, técnico especialista.

Secretários suplentes das Comissões: Chan Hoi Teng, técnico especialista;

Pang Chiu Wang, técnico especialista.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2021, têm a seguinte nomeação:

COMISSÕES PERMANENTES DE AVALIAÇÃO DE PRÉDIOS

COMISSÃO «A»

Presidente: Vong Kock Kei, como efectivo, e Chao Chi Kin, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

Vogais: Ng Un Cheng, como efectivo e Lourenço António do Rosário, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Ho Man Him, como efectivo e Chan Wing Kwong, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Ieong de Sousa José Augusto, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Kuan Celina Veng, como efectivo, e Lam Kuok Keng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

委員：譚任中（正選）及蔡子鈺（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

麥儉明（正選）及何偉文（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：Campo Isabel，首席特級行政技術助理員。

委員會 “C”

主席：蔡田田（正選）及張國榮（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério（正選）及利智峰（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

羅志堅（正選）及譚惠芳（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：陳詠欣，顧問高級技術員。

委員會 “D”

主席：譚志煒（正選）及Rebello Leão, Rui Miguel（候補），二人均為局長指派之註冊建築業界人士；

委員：陳自錦（正選）及梁頌衍（候補），二人均為公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長指派之註冊建築業界人士；

李華苞（正選）及張日華（候補），二人均由市政署指派；

無表決權秘書：楊耀文，首席顧問高級技術員。

委員會候補秘書：黎家健，首席技術員；

蘇景曦，顧問高級技術員。

上述之委任由二零二一年一月一日開始生效。

按本簽署人於二零二零年十二月二十八日之批示：

盧金雄、沈穎薈及黃志明——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

Vogais: Tam Iam Chong, como efectivo, e Choi Chi Iok, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Mak Kim Meng, como efectivo, e Ho Vai Man José, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Campo Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Choi Tin Tin, como efectivo, e Cheung Kok Veng, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério, como efectivo, e Lei Chi Fong, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Lo Chi Kin, como efectivo, e Tam Wai Fong, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Chan Veng Ian, técnico superior assessor.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chi Wai, como efectivo, e Rebello Leão, Rui Miguel, como suplente, ambos designados pelo director da DSF de entre o pessoal do sector de construção civil;

Vogais: Chan Chi Kam, como efectivo, e Leong Chong In, como suplente, ambos designados pelo chefe do DAIJ de entre o pessoal do sector de construção civil;

Lei Wa Pao, como efectivo, e Cheong Iat Va, como suplente, ambos designados pelo IAM;

Secretário sem voto: Ieong Io Man, técnico superior assessor principal.

Secretários suplentes das Comissões: Lai Ka Kin, técnico principal;

Su Ching Hsi, técnico superior assessor.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2020:

Lou Kam Hung, Sam Weng Loi e Wong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.^o escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	6-02-0	16059006	41-01-02-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 房屋 Habitaciones 房屋 Habitaciones	2,080.00	2,080.00
	6-02-0	16059007	41-01-02-00-00			
總額 Total					2,080.00	2,080.00
核准依據: Referente à autorização :						
10/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10/12/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	10007031	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	201,410.00	201,410.00
	8-05-1	10007038			
總額 Total				201,410.00	201,410.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/12/2020					

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-99-0	32-05-01-01-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-99-0	32-05-01-99-00	稅項的返還 Restituições de impostos 其他—返還 Outras - Restituições	19,000,000.00	19,000,000.00
總額 Total				19,000,000.00	19,000,000.00

核准依據:

15/12/2020之經濟財政司司長批示

Referente à autorização :

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 15/12/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150100	7-01-0	13018002	41-01-03-00-00	文化局 Instituto Cultural		
	7-01-0	13018003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	445,500.00	445,500.00
總額 Total					445,500.00	445,500.00

核准依據:
Referente à autorização :

17/12/2020之社會文化司司長批示
Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 17/12/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	20014001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	2,987,446.20	2,987,446.20
	3-02-4	20014005	41-02-08-00-00			
總額 Total					2,987,446.20	2,987,446.20
核准依據: Referente à autorização:						
18/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 18/12/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	20007001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	362,217.20	362,217.20
	3-02-4	20014001	41-02-08-00-00			
總額 Total					362,217.20	362,217.20

核准依據:

Referente à autorização:

18/12/2020之社會文化司司長批示

Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 18/12/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800				澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	20009001	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	1,140,240.00	1,140,240.00
	3-02-4	20009005	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	1,140,240.00	1,140,240.00
總額 Total					1,140,240.00	1,140,240.00

核准依據:
Referente à autorização :

15/12/2020之社會文化司司長批示
Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 15/12/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	20010001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	2,221,980.00	2,221,980.00
	3-02-4	20010006	41-02-08-00-00			
總額 Total					2,221,980.00	2,221,980.00
核准依據: Referente à autorização : 11/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 11/12/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	20009001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	4,417,748.70	4,417,748.70
	3-02-4	20009004	41-02-08-00-00			
總額 Total					4,417,748.70	4,417,748.70
核准依據: Referente à autorização:						
07/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 07/12/2020						

二零二一年一月六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零二零年十一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林福安在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第五職階輕型車輛司機職務，薪俸點為200點，由二零二零年十一月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞動保護處處長李小娉具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年二月三日起獲續期壹年。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第三職階首席顧問高級技術員孫家雄，因達擔任公共職務的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項的規定，自二零二零年十二月二十七日起終止其在本局之職務。

二零二一年一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政財政處處長余敬方因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年二月三日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改邱潤儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 30 de Novembro de 2020:

Lam Fok On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 5.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2020:

Lei Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Shuen Ka Hung, técnico superior assessor principal, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa funções por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.^o, n.^o 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2020:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2020:

Iao Ion I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo espe-

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張淑欣及許素心在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改余錦龍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月二十七日起生效。

二零二一年一月六日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

cialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheong Sok Ian e Hoi Sou Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

U Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Janeiro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
904001-00		澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau		
1-01-2	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	5,000,000.00	
1-01-2	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		5,351,000.00
1-01-2	31-01-05-06-00	交際費 Representação	1,000.00	
1-01-2	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	350,000.00	
1-01-2	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		100,000,000.00
1-01-2	32-03-02-00-00	信貸風險及金融資產減值損失準備 Provisões para perdas em riscos de créditos e em imparidade de activos financeiros	100,000,000.00	
總額 Total			105,351,000.00	105,351,000.00
核准依據: Referente à autorização:				
17/12/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 17/12/2020				

二零二零年十二月三十日於澳門金融管理局——行政管理委員會委員 李可欣

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Dezembro de 2020. — A Administradora, *Lei Ho Ian, Esther.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年一月四日起，與莫景華簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零二零年十一月五日之批示：

應許劍偉之申請，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零二一年一月四日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二零年十二月十四日起：

姓名	職級	職階
林浩輝	特級技術員	2
吳嘉威	特級技術稽查	3
伍定邦	特級技術稽查	3
梁志成	特級技術稽查	3
唐國夫	特級技術稽查	3
鄭永澤	特級技術稽查	2
龍庭鋒	特級技術稽查	2
潘國添	首席特級行政技術助理員	1
梁翊矜	特級行政技術助理員	3
梁雪珍	勤雜人員	7

自二零二零年十二月十八日起：

姓名	職級	職階
張可珊	特級技術員	1

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十六日之批示：

根據現行《行政程序法典》第一百三十五條，以及現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，批准與許旭懿原簽訂六個月試用期之行政任用合同，更正為六個月試

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Outubro de 2020:

Mok Keng Wa — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 5.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despacho da signatária, de 5 de Novembro de 2020:

Hoi Kim Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Dezembro de 2020:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 14 de Dezembro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Ho Fai	Técnico especialista	2
Ng Ka Wai	Fiscal técnico especialista	3
Ng Teng Pong	Fiscal técnico especialista	3
Leong Chi Seng	Fiscal técnico especialista	3
Tong Kuok Fu	Fiscal técnico especialista	3
Kuong Veng Chac	Fiscal técnico especialista	2
Long Teng Fong	Fiscal técnico especialista	2
Pung Koc Tim	Assistente técnico administrativo especialista principal	1
Leong Iek Leng	Assistente técnico administrativa especialista	3
Leong Sut Chan	Auxiliar	7

A partir de 18 de Dezembro de 2020:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Ho San	Técnico especialista	1

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2020:

Hoi Iok I — autorizada a rectificação do contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o contrato administrativo de provimento de longa

用期之長期行政任用合同，合同生效日期追溯自二零二零年七月十五日起，以擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

陳岸武——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局陸路口岸廳口岸維護處處長，為期一年，自二零二一年一月十五日起生效。

二零二一年一月四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月一日所作之第163/2020號批示：

根據第14/2018號法律《治安警察局》第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規《治安警察局的組織及運作》第三條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，下列治安警察局十二名警官因具備適當經驗及專業能力履行職務，故自二零二一年一月十五日起，以定期委任方式續期壹年。

職級	編號	姓名	部門主管
警務總長	106961	古敬軒	資源管理廳廳長
警務總長	104961	黃鴻基	內部監管及資訊廳廳長
警務總長	108971	江偉俊	澳門警務廳指揮官
副警務總長	103961	鄭星倫	教務處處長

duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Julho de 2020, nos termos dos artigos 135.º do Código do Procedimento Administrativo, 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º da Lei n.º 12/2015, vigentes.

Chan Ngou Mou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Manutenção dos Postos Fronteiriços do Departamento de Postos Fronteiriços Terrestres destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 163/2020, de 1 de Dezembro de 2020:

Os oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018 (Corpo de Polícia de Segurança Pública), 3.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), com nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 98/2019, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 15 de Janeiro de 2021, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia
Intendente	106 961	Ku Keng Hin	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos
Intendente	104 961	Wong Hong Kei	Chefe do Departamento de Fiscalização Interna e Informática
Intendente	108 971	Kong Wai Chon	Comandante do Departamento Policial de Macau
Subintendente	103 961	Cheang Seng Lon	Chefe da Divisão de Formação e Ensino

職級	編號	姓名	部門主管
副警務總長	271971	黃慶蕃	居留及逗留許可處處長
副警務總長	193071	源劍鋒	偵查及情報處處長
副警務總長	194070	鍾倩怡	內部監管處處長
副警務總長	195071	馬超雄	行動及通訊處處長
副警務總長	196071	王偉濤	特警處處長
副警務總長	146901	馮長全	資訊處處長
副警務總長	198071	李德輝	公共關係處處長
副警務總長	186981	陳溥棠	東北區警務處處長

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十五日作出的第 174/2020 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號 140981 吳焯倫，由二零二零年十月二十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十八日作出的第 178/2020 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條 a）項、第九十七條、第一百條及第一百零七條第五款 b）項之規定，由二零二一年一月一日起，終止警司編號 206111 張健欣在警察總局之定期委任及返回本局，並由“附於編制”轉為處於“編制內”之狀況。

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 c）項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，批准副警務總長編號 206111 張健欣，於二零二一年一月一日起，以定期委任方式，轉入警察總局人員編制中，並轉為處於“附於編制”之狀況。

二零二一年一月五日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia
Subintendente	271 971	Wong Heng Fan	Chefe da Divisão de Autorização de Residência e Permanência
Subintendente	193 071	Un Kim Fong	Chefe da Divisão de Investigação e Informações
Subintendente	194 070	Chong Sin I	Chefe da Divisão de Fiscalização Interna
Subintendente	195 071	Ma Chio Hong	Chefe da Divisão de Operações e Comunicações
Subintendente	196 071	Vong Wai Tou	Chefe da Divisão de Intervenção
Subintendente	146 901	Fong Cheong Chun	Chefe da Divisão de Informática
Subintendente	198 071	Lei Tak Fai	Chefe da Divisão de Relações Públicas
Subintendente	186 981	Chan Pou Tong	Chefe da Divisão Policial das Zonas Norte e Este

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 174/2020, de 15 de Dezembro de 2020:

Ung Cheok Lon, guarda principal n.º 140 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2020.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 178/2020, de 18 de Dezembro de 2020:

Cheong Kin Ian, comissário n.º 206 111 — cessa a sua comissão de serviço nos SPU, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 96.º, alínea a), 97.º, 100.º e 107.º, n.º 5, alínea b), do ESFSM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2021, regressando ao CPSP e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro».

Cheong Kin Ian, subintendente n.º 206 111 — marcha para os SPU, em regime de comissão de serviço e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do ESFSM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年十一月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳秋菊簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月二十三日起晉階為第三職階技術工人，薪俸點為170點。

摘錄自本人於二零二零年十二月二十三日作出的批示：

張肖龍，司法警察局長期行政任用合同第二職階一等技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

黃浩賢，司法警察局長期行政任用合同第二職階一等技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本人於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

梁志雄，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(四)項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月七日於司法警察局

局長 薛仲明

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Novembro de 2020:

Chan Chao Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para operária qualificada, 3.^o escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 4.^o da Lei n.^o 12/2015, e 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, conjugados com o artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 23 de Novembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 23 de Dezembro de 2020:

Cheong Chio Long, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Hou In, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2020:

Leung Chi Hung, técnico superior principal, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 19.^o, 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, e 38.^o, n.^{os} 1, alínea 4), e 2, e 39.^o do Regulamento Administrativo n.^o 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Director,
Sit Chong Meng.

懲教管理局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

嘉獎

Louvor

根據現行第7/2006號法律第十七條的規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，懲教管理局局長於二零二零年十二月十一日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

警長——王曙南；
 警長——陳少斌；
 警長——樊家文；
 副警長——黎志明；
 副警長——黃建宏；
 副警長——劉志明；
 副警長——鄭智勇；
 副警長——陳翹立；
 副警長——羅偉棠；
 首席警員——何秉順；
 首席警員——謝惠昌；
 首席警員——區兆華；
 首席警員——雷天豪；
 首席警員——冼順泉；
 首席警員——丁凱欣；
 首席警員——李德偉；
 首席警員——陳偉雄；
 首席警員——陳成廣；
 首席警員——蘇振文；
 首席警員——霍建業；
 一等警員——鄭傑文；
 一等警員——張振軍；
 警員——林經業；
 警員——陳啟琛；
 警員——馮迪龍；
 警員——徐子聰；

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, vigente, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que, no exercício das suas funções, se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o director da DSC, no dia 11 de Dezembro de 2020, concedeu louvores, ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais abaixo indicados.

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais que a seguir se refere:

Chefe — Wong Su Nam;
 Chefe — Chan Sio Pan;
 Chefe — Fan Ka Man;
 Subchefe — Lai Chi Meng;
 Subchefe — Wong Kin Wang;
 Subchefe — Lau Chi Meng;
 Subchefe — Cheang Chi Iong;
 Subchefe — Chan Kio Lap;
 Subchefe — Lo Wai Tong;
 Guarda Principal — Ho Peng Son;
 Guarda Principal — Che Vai Cheong;
 Guarda Principal — Ao Sio Wa;
 Guarda Principal — Loi Tin Hou;
 Guarda Principal — Sin Son Chuen;
 Guarda Principal — Teng Hoi Ian;
 Guarda Principal — Lei Tak Wai;
 Guarda Principal — Chan Wai Hong;
 Guarda Principal — Chan Seng Kuong;
 Guarda Principal — Sou Chan Man;
 Guarda Principal — Fok Kin Ip;
 Guarda de Primeira — Cheang Kit Man;
 Guarda de Primeira — Cheong Chan Kuan;
 Guarda — Lam Keng Ip;
 Guarda — Chan Kai Sam;
 Guarda — Fong Tek Long;
 Guarda — Choi Chi Chong;

警員——陳觀耀；
 警員——蘇景昭；
 警員——王俊民；
 警員——吳國中；
 警員——周啟文；
 警員——曾建勝；
 警員——歐陽浩華；
 警員——葉子恆；
 警員——雷頌安；
 警員——李黃秋；
 警員——何美燕。

Guarda — Chan Kun Io;
 Guarda — Sou Keng Chio;
 Guarda — Wong Chon Man;
 Guarda — Ng Kuok Chong;
 Guarda — Chao Kai Man;
 Guarda — Chang Kin Seng;
 Guarda — Ao Ieong Hou Wa;
 Guarda — Ip Chi Hang;
 Guarda — Loi Chong On;
 Guarda — Lei Wong Chao;
 Guarda — Ho Mei In.

批 示 摘 錄

摘錄自人力資源處處長於二零二零年十二月九日作出的批示：

楊錦連，第三職階勤雜人員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零二零年十一月十八日起生效。

陳慧妍，第二職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零二零年十一月二十五日起生效。

阮曉光，第六職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第七職階重型車輛司機，薪俸點為260點，自二零二零年十一月二十八日起生效。

聲 明

懲教管理局第一職階二等技術輔導員梁駿暉，屬臨時委任——應其要求終止於本局之職務，自二零二零年十二月九日起生效。

二零二零年十二月三十日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

Extractos de despachos

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 9 de Dezembro de 2020:

Ieong Kam Lin, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Chan Wai In, técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Novembro de 2020.

Un Hio Kuong, motorista de pesados, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2020.

Declaração

Leong Chon Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — cessa as funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 9 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 30 de Dezembro de 2020. — Pel'O Director dos Serviços, Wong Mio Leng, substituta.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零二零年十二月十七日之批示：

核准准照編號為第246號的“康泰藥房”搬遷，新址位於澳門連勝馬路74號連安大廈E座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二零年十二月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李婉彤、林匯澄——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3330、E-3331。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照局長於二零二零年十二月二十三日之批示：

應准照持有人新忠遠藥業集團有限公司的申請，取消編號為第342號以及商號名稱為“新忠誠藥房(時代分店)”的准照，該商號的登記營業地點為澳門南灣大馬路時代商業中心613號地下L1座、619號地下L3座(A區)及地下L4座(A區)。

(是項刊登費用為 \$408.00)

應准照持有人雋永藥業一人有限公司的申請，取消編號為第219號以及商號名稱為“雋永藥房(泉禮店)”的准照，該商號的登記營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路622號泉禮花園地下A座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照二零二零年十二月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳樹根——應其要求，中止第C-0312號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

黃靜賢——應其要求，中止第E-2255號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消黃細海第S-0020號按摩師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

黃志誠——恢復第M-2524號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2020:

Autorizada a mudança de instalações da farmácia «Hong Tai», alvará n.º 246, para a Estrada de Coelho do Amaral, n.º 74, Edifício Lin On «E», r/c e sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Dezembro de 2020:

Lei Un Tong e Lam Wui Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3330 e E-3331.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Dezembro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Companhia de Farmacêuticos Sun Chong Un Grupo Limitada, é cancelado o alvará n.º 342 da farmácia «Novo Loyal (Sucursal Si Toi)», com o local de funcionamento registado na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Si Toi, n.º 613, r/c, «L1», n.º 619 r/c «L3» (Área A) e r/c «L4» (Área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmacêutico Chon Weng Sociedade Unipessoal Lda, é cancelado o alvará n.º 219 da farmácia «Chon Weng (Chun Lai)», com o local de funcionamento registado na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 622, Chun Lai Garden, r/c, «A», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Dezembro de 2020:

Chan Su Kan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0312.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wong Cheng In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2255.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de massagista de Wong Sai Hoi, licença n.º S-0020.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Wong Chi Seng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2524.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

取消黃悅敏第T-0488號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$408.00）

取消郭瑋德第T-0595號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

取消楊志高第T-0561號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$408.00）

伽瑪醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0517，其營業地點位於澳門公局市場巷（公局市橫巷或公局市橫街）30號樂善大廈地下A座，持牌人為創始國際綜合醫療服務有限公司，法人住所位於澳門東望洋新街98號新輝大廈4樓B。

（是項刊登費用為 \$408.00）

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日的批示：

根據按第18/2009號法律第十三條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及透過審查文件，專業面試及公開討論履歷方式進行晉級開考，以填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人黃潔薇、鄭竹平及袁婉文，獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階護士監督。

按照二零二零年十二月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳詩惠——應其要求，中止第T-0418號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Wong Ut Man, licença n.º T-0488.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (fisioterapia) de Kuok Wai Tak, licença n.º T-0595.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Ieong Chi Kou, licença n.º T-0561.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Gamma, situado na Travessa do Mercado Municipal, n.º 30, rc-A, Macau, alvará n.º AL-0517, cuja titularidade pertence a Gamma Serviços Médicos Integrados Internacionais Limitada, com sede na Rua Nova à Guia, n.º 98, Edf. Son Fai, 4.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Vong Kit Mei, Cheang Chok Peng e Un Un Man, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, documental, entrevista profissional e discussão pública de currículo, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 42/2020, II Série, de 14 de Outubro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-supervisores, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 6, da Lei n.º 18/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Dezembro de 2020:

Chan Si Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0418.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

按照局長於二零二一年一月四日之批示：

核准准照編號為第218號的“寶華藥房”搬遷，新址位於澳門火船頭街179號F座地庫、地下及一樓，總辦事處位於澳門火船頭街179號F座地庫、地下及1樓。

(是項刊登費用為 \$352.00)

按照副局長於二零二一年一月四日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號准照編號為第286號的“得寶萊”東主的名稱更改為“得寶萊貿易有限公司”。

(是項刊登費用為 \$340.00)

按照二零二一年一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚潔紅——應其要求，中止第T-0725號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$340.00)

按照副局長於二零二一年一月五日之批示：

核准向兆興（澳門）一人有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“兆興（澳門）”准照，編號為第313號以及其營業地點為澳門拱形馬路（關閘橫路）124號歧關新村（第一座至第六座）地下BR座，總辦事處位於澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈15樓C。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零二一年一月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消蔣江平第C-0516號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消蕭雅裕第E-2295號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消鍾焯新第W-0459號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2021:

Autorizada a mudança de instalações da farmácia «Pou Va», alvará n.º 218, para a Rua das Lorchas, n.º 179, «F», Cave, r/c e 1.º andar, Macau, com sede na Rua das Lorchas, n.º 179, «F» Cave, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2021:

Autorizada a mudança da designação do titular da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Doublenine» alvará n.º 286, para a Agência Comercial Doublenine Limitada.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Janeiro de 2021:

Tam Kit Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0725.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 313 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Billion Success (Macau)», com o local de funcionamento na Estrada do Arco, n.º 124, Kei Kuan Bairro (Bloco 1 a Bloco 6), r/c «BR», Macau, à Billion Success (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.ºs 367-371, Edifício Keng Ou, 15.º andar «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Janeiro de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa de Jiang JiangPing, licença n.º C-0516.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Sio Nga U, licença n.º E-2295.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Chong Cheok San, licença n.º W-0459.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

取消林健權第T-0338號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$386.00）

黃曉婷、張偉雄、習粵雯——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2596、M-2597、M-2598。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二一年一月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消阮新民第M-1334號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

李靜雯——應其要求，中止第T-0728號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

二零二一年一月七日於衛生局

局長 李展潤

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica) de Lam Kin Kuok, licença n.º T-0338.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Wong Hio Teng, Cheong Wai Hong e Chap Ut Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2596, M-2597 e M-2598.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Janeiro de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Ruan Xin-Min, licença n.º M-1334.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lei Cheng Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0728.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延續徵用行政公職局編制內第二職階首席顧問高級技術員李向紅在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年，自二零二一年一月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第12/2010號法律第三條、第五條和附件表二，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請黃寶珠在本局擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年一月六日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2020:

Lei Heong Hong, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2020:

Wong Pou Chu — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 3.º, 5.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

黃志輝，本局第一職階首席技術輔導員——根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零二零年十一月二十九日起生效。

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十二條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任沈浩然擔任本局文博廳廳長，自二零二一年一月四日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1、委任理由：

——職位出缺；

——沈浩然的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局文博廳廳長一職。

2、學歷：

——中國華僑大學文學學士（美術學藝術設計專業）學位；

——英國諾桑比亞大學文學碩士（博物館和歷史文物管理）學位。

3、專業簡歷：

——2008年12月至2009年12月，曾參與澳門演藝學院舞蹈學校統籌演出工作；

——2012年7月至2013年11月，曾參與文化局舉辦的視覺藝術展覽製作及藝術教育等相關工作；

——2013年12月至2015年12月，前民政總署二等高級技術員；

——2016年1月至2016年6月，文化局二等高級技術員；

——2016年6月至2018年7月，文化局一等高級技術員；

——2018年7月至2020年8月，文化局首席高級技術員；

——2020年8月至2021年1月，文化局顧問高級技術員。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2020:

Wong Chi Fai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Sam Hou In — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Museus deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Sam Hou In possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Museus deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Letras (Belas Artes e Design Artístico), na Universidade Hua Qiao da China;

— Mestrado em Letras (Museus e Gestão de Património Histórico), pela «University of Northumbria at Newcastle», Reino Unido.

3. Currículo profissional:

— Participou num trabalho da coordenação da apresentações da Escola de Dança do Conservatório de Macau, de Dezembro de 2008 a Dezembro de 2009;

— Participou na produção de exposições de artes visuais e na educação artística organizados pelo Instituto Cultural, de Julho de 2012 a Novembro de 2013;

— Técnico superior de 2.ª classe do ex-Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Dezembro de 2013 a Dezembro de 2015;

— Técnico superior de 2.ª classe do Instituto Cultural, de Janeiro de 2016 a Junho de 2016;

— Técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural, de Junho de 2016 a Julho de 2018;

— Técnico superior principal do Instituto Cultural, de Julho de 2018 a Agosto de 2020;

— Técnico superior assessor do Instituto Cultural, de Agosto de 2020 a Janeiro de 2021.

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年一月二十四日起生效：

陳瑪莉、陳永誠、朱志諒、楊妙珊、葉衛麟、吳仲兒及陳綺雯——第三職階特級技術輔導員；

鍾淑賢、楊曉珊、劉淑敏、李利利、李嘉儀、盧小慧、余瑞琮、尹潔玲、王裕雯、關佩珊、張桂珍及黃永康——第二職階特級技術輔導員；

卓小瑛、李淑君及黃嘉怡——第一職階特級技術輔導員；

李培真——第三職階特級行政技術助理員；

余仙娜及陳雅麗——第二職階特級行政技術助理員；

李秀芹及謝小玲——第五職階勤雜人員。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自下指日期起生效：

自二零二一年一月十五日起生效：

龔自強——第一職階首席特級技術輔導員；

梁家輝——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月十六日起生效：

葛文瑩——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月十九日起生效：

盧大成——第四職階首席顧問高級技術員；

吳方洲——第二職階顧問高級技術員；

黃宏智——第二職階特級技術員；

山中理繪——第一職階特級技術員；

梁錫綿——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十二日起生效：

李知行及呂詠兒——第三職階顧問高級技術員；

Maria Margarida Dias Saraiva——第二職階顧問高級技術員；

陳遠問及唐重——第一職階顧問高級技術員；

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2021:

Chang Pive Ma Lei Marie, Chan Weng Seng, Chu Chi Leong, Ieong Mio San, Ip Wai Lon, Ng Chong I e Chan I Man Helena, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão;

Chong Sok In, Ieong Hio San, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, Lo Sio Wai, U Soi Keng, Van Kit Leng, Wong U Man, Kuan Pui San, Cheong Kuai Chan e Wong Weng Hong, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão;

Cheok Sio Ieng, Lei Sok Kuan e Wong Ka I, como adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lei Pui Chan, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão;

U Sin Na e Chan Nga Lai, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão;

Lei Sao Kan e Che Sio Leng, como auxiliares, 5.º escalão.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 29 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 15 de Janeiro de 2021:

José Kung, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Leong Ka Fai, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

A partir de 16 de Janeiro de 2021:

Kot Man Ieng, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão.

A partir de 19 de Janeiro de 2021:

Lou Tai Seng, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão;

Ng Fong Chao, como técnico superior assessor, 2.º escalão;

Wong Wang Chi, como técnico especialista, 2.º escalão;

Yamanaka Rie, como técnica especialista, 1.º escalão;

Leong Sek Min, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão.

A partir de 22 de Janeiro de 2021:

Lei Chi Hang e Loi Weng I, como técnicas superiores assessoras, 3.º escalão;

Maria Margarida Dias Saraiva, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Chan Un Man e Tong Chong, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

曾立欣——第三職階特級技術員；

黎浩煜、蔣素雯及李芷薇——第二職階特級技術員；

吳子軒——第一職階特級技術員；

徐彩蓮——第三職階特級技術輔導員；

李綺霞——第二職階特級技術輔導員；

黎綺華——第一職階特級公關督導員；

麥理——第二職階特級攝影師及視聽器材操作員。

自二零二一年一月二十三日起生效；

楊雲翔——第二職階特級行政技術助理員。

自二零二一年一月二十九日起生效；

Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos——第三職階顧問高級技術員；

陳芳——第二職階顧問高級技術員；

何素珍及何詩亮——第三職階特級技術員；

何家永及何韻玲——第二職階特級技術員；

江琮——第一職階特級技術員；

曾慧玲——第三職階特級技術輔導員；

吳志榮——第一職階特級公關督導員；

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira——第十職階技術工人。

自二零二一年一月三十日起生效；

梁雅思——第三職階特級技術員。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，蔣秀芳在本局擔任第六職階勤雜人員的長期行政任用合同自二零二一年一月二十九日起續期至二零二二年四月十二日止。

摘錄自簽署人於二零二一年一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改何晶晶在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505，自本批示摘錄公佈日起生效。

Chang Lap Ian, como técnica especialista, 3.º escalão;

Lai Hou Iok, Cheong Sou Man e Lei Chi Mei, como técnicos especialistas, 2.º escalão;

Ung Tsz Hin, como técnico especialista, 1.º escalão;

Choi Choi Lin, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão;

Lei I Ha, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão;

Lai I Wa, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Mak Lei, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão.

A partir de 23 de Janeiro de 2021:

Jeong Wan Cheong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão.

A partir de 29 de Janeiro de 2021:

Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos, como técnico superior assessor, 3.º escalão;

Chan Fong, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Ho Sou Chan e Ho Sze Leong, como técnicas especialistas, 3.º escalão;

Ho Ka Weng e Ho Wan Leng, como técnicos especialistas, 2.º escalão;

Kong Keng, como técnica especialista, 1.º escalão;

Chang Wai Leng, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão;

Ng Chi Weng, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira, como operário qualificado, 10.º escalão.

A partir de 30 de Janeiro de 2021:

Leung Ngar Sze, como técnica especialista, 3.º escalão.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2020:

Cheong Sao Fong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021 a 12 de Abril de 2022.

Por despacho da signatária, de 4 de Janeiro de 2021:

Ho Cheng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

聲明

為著有關效力，茲聲明，沈浩然因獲定期委任為本局文博廳廳長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以長期行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年一月四日起自動終止。

二零二一年一月七日於文化局

局長 穆欣欣

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sam Hou In cessou, automaticamente, as funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 4 de Janeiro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento de Museus deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Instituto Cultural, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（旅遊管理範疇）成績名單中排名第二的合格應考人黃浩廉，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（旅遊管理範疇）成績名單中排名第三的合格應考人許曉嵐，獲定期委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2020:

Wong Hou Lim, classificado em 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2019, II Série, de 30 de Outubro, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de turismo, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Hoi Hio Lam, classificada em 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2019, II Série, de 30 de Outubro, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de turismo, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea b) do n.º 8 do artigo 22.º, e do n.º 12 do artigo 23.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

摘錄自本局局長於二零二零年十二月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，區麗貞獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年一月七日於旅遊局

局長 文綺華

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2020:

Ao Lai Cheng — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Janeiro de 2021.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁子健在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年一月四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二零年十一月十八日作出的批示：

應丘蔓琪的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二零年十二月二十九日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款(一)項的規定，以行政任用合同方式聘用何文浩及鄭元任在本局擔任第一職階二等高級衛生技術員，薪俸點為460點，為期一年，自二零二一年一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

鄭禮忒、范慧珊及譚兆堅，第一職階首席行政技術助理員，自二零二零年十一月二十九日起生效；

李麗萍，第一職階一等技術員，自二零二零年十二月五日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2020:

Leong Paulo — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2020:

Yau Man Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 29 de Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2020:

Ho Man Hou e Cheang Un Iam — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 460, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2020:

O seguinte pessoal deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheng Lai Tek, Fan Wai Shan e Tam Sio Kin, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020;

Lei Lai Peng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2020.

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同，自二零二一年一月一日起續期一年：

劉富賢，第一職階一等技術員；
岑世傑，第二職階首席技術輔導員；
鄭立輝及梁子明，第四職階勤雜人員。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同，自二零二一年一月一日起續期三年：

潘家麗，第一職階首席技術員；
許朗及梁婉均，第二職階特級技術輔導員；
李柏文，第四職階輕型車輛司機。

二零二一年一月八日於體育局

局長 潘永權

Por despachos da presidente, substituta, do Instituto, de 30 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021:

Lao Fu In, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
Sam Sai Kit, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão;
Cheang Lap Fai e Leong Chi Meng, como auxiliares, 4.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021:

Pun Ka Lai, como técnica principal, 1.º escalão;
Hoi Long e Leong Un Kuan, como adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão;
Lei Pak Man, como motorista de ligeiros, 4.º escalão.

Instituto do Desporto, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育局

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年一月五日作出之批示：

馬俊達，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零二一年一月一日起生效。

二零二一年一月八日於高等教育局

代局長 曾冠雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Janeiro de 2021:

Ma Chon Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 8 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

社會保障基金

聲明

應歐迪倫的請求，自二零二零年十二月三十日起，終止其在本基金擔任第一職階特級技術員的不具期限的行政任用合同。

二零二零年十二月三十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Declaração

Ao Tek Lon — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Dezembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年十二月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改霍偉颺、何秀民、許冠焜、關華龍、林仲文、羅少霞、李振源及黃潔珩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階顧問高級技術員,自二零二零年十二月四日起生效,合同其他條件維持不變。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改陳璟璇、余小鵬及何愛蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首兩位晉階為第二職階首席高級技術員,餘下一位晉階為第二職階特級技術輔導員,自二零二零年十二月四日起生效,合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零二零年十二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局第二職階首席高級技術員龍保雲的行政任用合同,自二零二一年二月十日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改林伯濤、劉保明及周燕芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首兩位晉階為第三職階顧問高級技術員,餘下一位晉階為第三職階特級技術輔導員,自二零二零年十二月十三日起生效,合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年十二月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改賈里奧在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階為第三職階顧問高級技術員,自二零二零年十二月十五日起生效,合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年十二月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改張其奮及梁佩賢在本局擔任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2020:

Fok Wai Pio, Ho Sao Man, Hoi Kun Kuan, Kuan Wa Long, Lam Chong Man, Law Siu Ha, Lei Chan Un e Vong Kit Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Keng Sun, U Sio Pang e Ho Oi Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores principais, 2.º escalão, para os dois primeiros e adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, para a restante, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da signatária, de 9 de Dezembro de 2020:

Long Pou Wan, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 15 de Dezembro de 2020:

Lam Pak Tou, Lau Pou Meng e Chao In Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, para os dois primeiros e adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, para a restante, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2020:

Leonel Pinto Cardoso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 28 de Dezembro de 2020:

Cheong Kei Fan e Leong Pui In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 5.º escalão, e auxiliar, 5.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos

職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第五職階輕型車輛司機及第五職階勤雜人員，自二零二零年十一月二十八日起生效，合同其他條件維持不變。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改吳天源在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，自二零二零年十二月二十七日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

為著應有效力，茲聲明本局編制內第三職階顧問翻譯員陳秀英自二零二零年十二月二十一日起終止於郵電局之徵用並返回本局。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年十二月二十二日起重新被徵用到郵電局擔任職務，為期一年。

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，陸惠財擔任本局保存暨修葺葺處處長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二一年一月一日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級行政技術助理員Roberto Jorge da Silva因自願退休而離職，由二零二一年一月五日起生效。

二零二一年一月七日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李玉芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員職級的薪俸點415點，自二零二零年十二月十一日起生效。

二零二一年一月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ng Tin Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sao Ieng, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, dada por finda, a sua requisição, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, regressando nestes Serviços, em 21 de Dezembro de 2020, e inicia uma nova requisição, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, para exercer as funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, pelo período de um ano, a partir de 22 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Lok Wai Choi, regressa ao lugar de origem que detinha, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Divisão de Conservação e Reparação, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Roberto Jorge da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 2020:

Lee Iok Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, Vicente Luís Gracias.

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十一月二十五日作出的批示：

本局勤雜人員黃柱華於二零二零年十二月二十日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

二零二一年一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二零年十二月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第四職階勤雜人員呂順琮之行政任用合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零二零年十二月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第八職階輕型車輛司機陸棋祥之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280點，自二零二零年十二月十八日起生效。

二零二一年一月五日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

房屋局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，以附註形式修改鄭帝然在房屋局擔任職務之長期行政任用合同第二條款，自二零二一年一月十二日起續期三年。

二零二零年十二月十八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 25 de Novembro de 2020:

Wong Chu Wa, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Janeiro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 31 de Dezembro de 2020:

Loi Son Keng, auxiliar, 4.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Lok Kei Cheong, motorista de ligeiros, 8.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 18 de Dezembro de 2020:

Cheang Tai In — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções no Instituto de Habitação, nos termos do artigo 4.º e n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir do dia 12 de Janeiro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二零年十二月二十九日作出的批示：

Irene Eulógio dos Remédios——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，並自二零二一年一月六日起生效。

二零二一年一月五日於環境保護局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 29 de Dezembro de 2020:

Irene Eulógio dos Remédios — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Janeiro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交通事務局**聲明**

為著應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階顧問高級技術員黃紹良，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零二一年一月一日起調職往建設發展辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

為著應有之效力，茲聲明，在本局以長期行政任用合同方式擔任第一職階首席技術員黃健偉，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零二一年一月一日起調職往建設發展辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

二零二零年十二月三十日於交通事務局

代局長 鄭岳威

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Sio Leong, técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou a partir de 1 de Janeiro de 2021, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em caso de mobilidade.

— Para os devidos efeitos se declara que Huang Jianwei, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, caducou a partir de 1 de Janeiro de 2021, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.